

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau  
Quebec  
K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for Supply  
Arrangement - Révision à une demande  
pour un arrangement en matière  
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Systems Software Procurement Division / Division des  
achats des logiciels d'exploitation  
11 Laurier St. / 11 rue, Laurier  
4C1, Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Quebec  
K1A 0S5

|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>Title - Sujet</b><br>RFSA FOR THE PROVISION OF SOFTWARE   |  |   |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>EN578-100808/D   | <b>Date</b><br>2014-08-18                    |   |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>EN578-100808  |  | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>011                             |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>015ee.EN578-100808  | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>       |   |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$SEE-015-22221  |  |   |
| <b>Date of Original Request for Supply Arrangement</b>   |  | 2011-01-31  |
| <b>Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale</b>   |  |   |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin<br/>at - à 02:00 PM<br/>on - le 2014-12-31</b>   |  | <b>Time Zone<br/>Fuseau horaire</b><br>Eastern Standard<br>Time EST |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Franco (ee div), Emilio   |  | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>015ee                         |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(819) 956-9136 ( )   | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>(819) 953-3703 |   |
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b><br>See Herein  |  |   |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b><br>DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA<br>SOFTWARE & SHARED SYSTEMS<br>PROCUREMENT DIRECTORATE<br>PORTAGE III<br>11 LAURIER ST<br>Gatineau<br>Quebec<br>K1A0S5<br>Canada |  |   |
| <b>Security - Sécurité</b><br>This revision does not change the security requirements of the solicitation.<br>Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.   |  |   |

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

|  |                          |                          |
|--|--------------------------|--------------------------|
| <b>Acknowledgement copy required</b>   | <b>Yes - Oui</b>         | <b>No - Non</b>          |
| <b>Accusé de réception requis</b>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b><br><b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>   |                          |                          |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>              |                          |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print)<br>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant.<br>(taper ou écrire en caractères d'imprimerie) |                          |                          |
| <b>For the Minister - Pour le Ministre</b>   |                          |                          |

La présente modification 011 vise à réviser les sections suivantes:

- les dispositions relatives à l'intégrité
- Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi
- Annexe J - Modèle des rapports trimestriels sur l'arrangement en matière d'approvisionnement
- Le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat

## SOMMAIRE DES MODIFICATIONS

### 1) À l'article 5.2 Code de conduite et attestations - documentation connexe:

#### SUPPRIMEZ:

#### 5.2 Code de conduite et attestations - documentation connexe

- (a) En présentant un arrangement, le fournisseur atteste que le fournisseur et ses affiliés respectent les dispositions stipulées à la section 01, Code de conduite et attestations - arrangement, des instructions uniformisées 2008. La documentation connexe requise à cet égard aidera le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

#### AJOUTEZ:

#### 5.2 Dispositions relatives à l'intégrité - renseignements connexes

- (a) En présentant un arrangement, le fournisseur atteste que le fournisseur et ses affiliés respectent les dispositions stipulées à l'article 01 Dispositions relatives à l'intégrité - arrangement, des instructions uniformisées 2008. Les renseignements connexes, tel que requis aux dispositions relatives à l'intégrité, assisteront le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

### 2) À l'article 6B.1 Généralités:

#### SUPPRIMEZ:

- (c) Les paragraphes 04 et 05 de la section 01 - Code de conduite et attestations - soumission, du document 2003 intégré et susmentionné sont par les présentes supprimés dans leur intégralité et remplacés par ce qui suit :
4. Les soumissionnaires qui sont incorporés ou une entreprise à propriétaire unique, y compris ceux soumissionnant à titre de coentreprise, ont préalablement soumis une liste des noms de tous les individus qui sont administrateurs du soumissionnaire, ou le nom du propriétaire, au moment de présenter un arrangement dans le cadre de la demande d'arrangement en matière d'approvisionnement (DAMA). Ces soumissionnaires doivent diligemment tenir à jour la liste de noms en informant le Canada par écrit de tout changement survenant au cours de la période de validité de la soumission de même qu'au cours de la période d'exécution de tout contrat découlant de la présente demande de soumissions
  5. Le Canada peut, à tout moment, demander à un soumissionnaire de fournir des formulaires de consentement dûment remplis et signés ( - PWGSC-TPSGC 229) pour toute personne susmentionnée, et ce dans un délai précis. À défaut de fournir les formulaires de consentement dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.)

**ADJOUTEZ:**

- (c) Les paragraphes 04 et 05 de l'article 01 Dispositions relatives à l'intégrité - soumission, des instructions uniformisées 2003 incorporées ci-haut par renvoi, sont supprimées en entier et remplacées par ce qui suit :
4. Les soumissionnaires qui sont incorporés ou une entreprise à propriétaire unique, y compris ceux soumissionnant à titre de coentreprise, ont déjà fourni une liste des noms de tous les individus qui sont administrateurs du soumissionnaire, ou le nom du propriétaire, au moment de présenter un arrangement dans le cadre de la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement (DAMA). Ces soumissionnaires doivent diligemment informer le Canada par écrit de tout changement touchant la liste des noms des administrateurs pendant ce processus d'achat ainsi que pendant la période du contrat.
  5. Le Canada peut, à tout moment, demander à un soumissionnaire de fournir des formulaires de consentement dûment remplis et signés (Consentement la vrification de l'existence dun casier judiciaire - PWGSC-TPSGC 229) pour toute personne ou toutes les personnes mentionnées ci-dessus, et ce dans un délai précis. À défaut de fournir les formulaires de consentement et les renseignements connexes dans le délai prévu, ou le refus de coopérer dans le cadre du processus de vérification, la soumission sera déclarée non recevable.»

**3) À l'article 6B.1 Généralités, sous-clause (d) Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi:****AJOUTEZ:**

Remarque:

Dans le cadre de la DAMA la référence faite à «soumissionnaire» dans les clauses du Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi se réfère au fournisseur (titulaire de l'AMA).

**4) À l'article ANNEXE J - RAPPORTS TRIMESTRIELS SUR L'ARRANGEMENT EN MATIÈRE D'APPROVISIONNEMENT :****SUPPRIMEZ:**

ANNEXE J

RAPPORTS TRIMESTRIELS SUR L'ARRANGEMENT EN MATIÈRE D'APPROVISIONNEMENT

| N° | N° de marché | No de modification du marché | Date d'attribution du marché ou de la modification | Date d'échéance du marché | Nom de l'organisation du client | N° de pièce | Nom du produit | Qté | Prix unitaire du marché | Prix total | Autorité contractante | Revendeur |
|----|--------------|------------------------------|--|---------------------------|---------------------------------|-------------|----------------|-----|-------------------------|------------|-----------------------|-----------|
| 1  |              |                              |  |                           |                                 |             |                |     |                         |            |                       |           |
| 2  |              |                              |  |                           |                                 |             |                |     |                         |            |                       |           |
| 3  |              |                              |  |                           |                                 |             |                |     |                         |            |                       |           |
| 4  |              |                              |  |                           |                                 |             |                |     |                         |            |                       |           |

Les rapports trimestriels doivent être soumis au responsable de l'arrangement en matière d'approvisionnement, par courriel, à [aaall.slsa@tpsgc-pwgscc.gc.ca](mailto:aaall.slsa@tpsgc-pwgscc.gc.ca), au plus tard à chaque date d'échéance indiquée par trimestre, dans la section rapports d'arrangement en matière d'approvisionnement 6A.13.

**Définitions et instructions**

**N°** : Les fournisseurs doivent présenter chaque élément séparément.

**N° de marché** : Le numéro de marché est unique et est inscrit sur la première page du marché.

**N° de modification du marché** : Le numéro de la modification du marché, s'il y a lieu.

**Date d'attribution du marché ou de la modification** : Inscrivez la date figurant sur la première page du marché ou de la modification, le cas échéant.

**Date d'échéance du marché** : Inscrivez la date d'échéance du marché figurant dans les modalités du marché, en excluant les périodes d'option.

**Nom de l'organisation du client** : Inscrivez le nom de l'organisation du client (comme le ministère de la Défense nationale ou Travaux publics et Services gouvernementaux Canada).

**N° de pièce** : Inscrivez le numéro de pièce du fabricant tiré de l'annexe D - Catalogue de produits et prix plafond.

**Nom du produit** : Inscrivez le nom du produit tiré du marché émis.

**Quantité** : Inscrivez la quantité de chaque produit.

**Prix unitaire** : Inscrivez le prix unitaire, TPS ou TVH ou TVQ en sus.

**Prix total** : Inscrivez le prix total, TPS ou TVH ou TVQ en sus.

**Autorité contractante** : Inscrivez le nom de l'autorité contractante (c.-à-d., le nom de la personne ayant émis le marché).

**Revendeur** : Inscrivez le nom du revendeur désigné pour exécuter le marché, s'il y a lieu.

**AJOUTEZ:**

ANNEXE J

RAPPORTS TRIMESTRIELS SUR L'ARRANGEMENT EN MATIÈRE D'APPROVISIONNEMENT

| N° | N° de marché | No de modification du marché | Date d'attribution du marché ou de la modification | Date d'échéance du marché | Nom du signataire autorisé (conformément à l'annexe I) | Ministère de l'autorité contractante (sélection avec menu déroulant) | Nom du ministère client (sélection avec menu déroulant) | N° de pièce | Nom du produit | Qté | Prix unitaire du marché | Prix total | Revendeur |
|----|--------------|------------------------------|--|---------------------------|--|--|---|-------------|----------------|-----|-------------------------|------------|-----------|
| 1  |              |                              |  |                           |  |  |   |             |                |     |                         |            |           |
| 2  |              |                              |  |                           |  |  |   |             |                |     |                         |            |           |
| 3  |              |                              |  |                           |  |  |   |             |                |     |                         |            |           |
| 4  |              |                              |  |                           |  |  |   |             |                |     |                         |            |           |

Les rapports trimestriels doivent être soumis au responsable de l'arrangement en matière d'approvisionnement, par courriel, à [aaall.slsa@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:aaall.slsa@tpsgc-pwgsc.gc.ca), au plus tard à chaque date d'échéance indiquée par trimestre, dans la section rapports d'arrangement en matière d'approvisionnement 6A.13.

**Définitions et instructions**

**N°** : Les fournisseurs doivent présenter chaque élément séparément.

**N° de marché** : Le numéro de marché est unique et est inscrit sur la première page du marché.

**N° de modification du marché** : Le numéro de la modification du marché, s'il y a lieu.

**Date d'attribution du marché ou de la modification** : Inscrite la date figurant sur la première page du marché ou de la modification, le cas échéant.

**Date d'échéance du marché** : Inscrite la date d'échéance du marché figurant dans les modalités du marché, en excluant les périodes d'option.

**Nom du signataire autorisé (conformément à l'annexe I)**: Inscrite le nom de l'autorité contractante (c.-à-d., le nom de la personne ayant signé le marché).

Assurez-vous que le signataire autorisé est inscrit à l'Annexe I – Liste des responsables autorisés de TPSGC et du Client.

**Ministère de l'autorité contractante** : Inscrite le nom du Ministère de l'autorité contractante. *Sélectionnez le nom du ministère à l'aide du menu déroulant disponible dans la copie de travail de ce modèle sur Achats et Ventes et CRAL.*

**Nom du ministère client** : Inscrite le nom du ministère client. *Sélectionnez le nom du ministère à l'aide du menu déroulant disponible dans la copie de travail de ce modèle sur Achats et Ventes et CRAL.*

**N° de pièce** : Inscrite le numéro de pièce du fabricant tiré de l'annexe D - Catalogue de produits et prix plafond.

**Nom du produit** : Inscrite le nom du produit tiré du marché émis.

**Quantité** : Inscrite la quantité de chaque produit.

**Prix unitaire** : Inscrite le prix unitaire, TPS ou TVH ou TVQ en sus.

**Prix total** : Inscrite le prix total, TPS ou TVH ou TVQ en sus.

**Revendeur** : Inscrite le nom du revendeur désigné pour exécuter le marché, s'il y a lieu.

Solicitation No. - N° de l'invitation

EN578-100808/D

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EN578-100808

Amd. No. - N° de la modif.

011

File No. - N° du dossier

015eeEN578-100808

Buyer ID - Id de l'acheteur

015ee

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**5) À tous les références respective aux CCUA:**

**SUPPRIMEZ:**

2008 (2013-06-01)  
2020 (2013-04-25)  
2003 (2013-06-01)  
2010A (2013-04-25)

**AJOUTEZ:**

2008 (2014-06-26)  
2020 (2014-06-26)  
2003 (2014-06-26)  
2010A (2014-06-26)

**TOUS LES AUTRES MODALITÉS DE LA DAMA DEMEURENT LES MÊMES.**